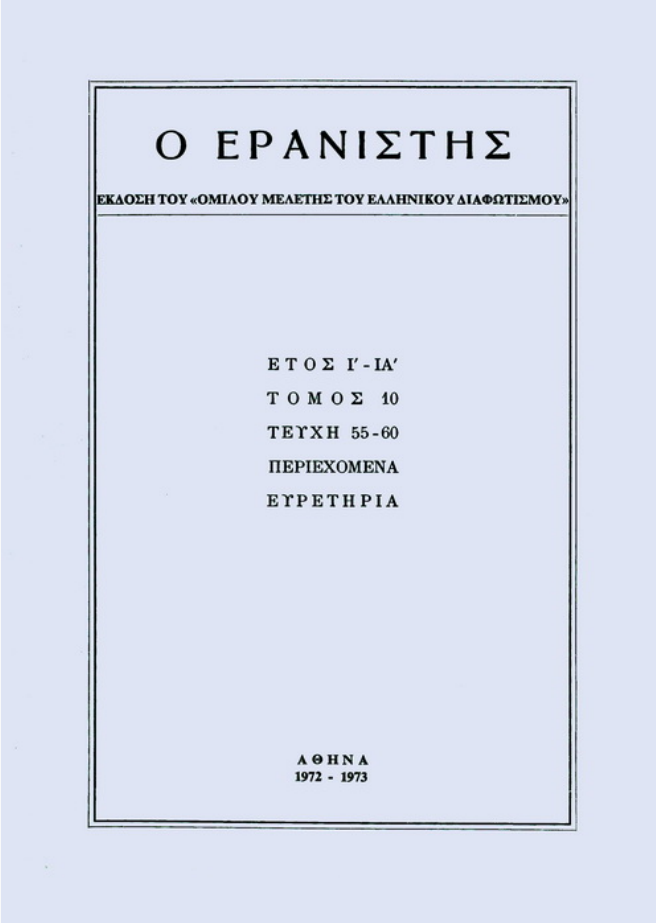
ePublishing

The Gleaner

Vol 10 (1973)


Ο ΕΡΑΝΙΣΤΗΣ

ΕΚΔΟΣΗ ΤΟΥ «ΟΜΙΛΟΥ ΜΕΛΕΤΗΣ ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΔΙΑΦΩΤΙΣΜΟΥ»

ΕΤΟΣ Ι'-ΙΑ'
ΤΟΜΟΣ 10
ΤΕΥΧΗ 55-60
ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ
ΕΥΡΕΤΗΡΙΑ

ΑΘΗΝΑ
1972 - 1973

Η Γενική Έκθεσις της ταχυδρομικής υπηρεσίας (1829-1861) του Γενικού Διευθυντού των Ταχυδρομείων Θ . Λεονάρδου

Στεφ. Ι. Μακρυμίχαλος

doi: 10.12681/er.9489

Copyright © 2016, Στεφ. Ι Μακρυμίχαλος

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0.

To cite this article:

Μακρυμίχαλος Σ. Ι. (2016). Η Γενική Έκθεσις της ταχυδρομικής υπηρεσίας (1829-1861) του Γενικού Διευθυντού των Ταχυδρομείων Θ . Λεονάρδου. *The Gleaner*, *10*, 27–28. https://doi.org/10.12681/er.9489

https://epublishing.ekt.gr | **e-Publisher:** EKT | **Downloaded at:** 28/04/2024 20:21:32

δεῖγμα ὅτι ὑπῆρχε στὴν Ὕδρα ναυτικὴ κοινότητα, ἔρχεται σὲ ἀντίφαση μὲ τὴν παρατήρηση ποὺ ἔκαναν οἱ ταξιδιῶτες στὴ μετάβαση, ὅτι τὴν βρῆκαν ἔρημη. Ὁπωσδήποτε θὰ ἀγκυροβόλησαν ἢ μακρυὰ ἀπὸ τὴν πολίχνη τῆς Ὕδρας ἢ σὲ ἕνα ἄλλο κοντινὸ νησάκι.

Ἡ παρατήρηση πάλι ὅτι στὴν ἐπάνοδο φεύγοντας ἀπὸ τὴν Ἰκαρία πέρασαν τὴν Μύκονο, Ἄνδρο, Νάξο καὶ Πάρο καὶ κατέληξαν στὴν Τῆνο, δὲν μπορεῖ νὰ εἶναι σωστή, ἐκτὸς ἂν ἐννοήσωμε, ὅτι προσπέρασαν τὰ νησιὰ αὐτὰ σὰν ἡ Τῆνος νὰ βρισκόταν δυτικώτερα.

Στὸ Ναύπλιο τελειώνει ἡ περιγραφὴ τῆς διαδρομῆς, δὲν τελειώνει ὅμως τὸ ταξίδι. Δὲν θὰ θέλησε ἴσως ὁ προσκυνητὴς νὰ συνεχίση τὶς ἐνθυμήσεις του γιατὶ ἡ γνωστή του στεριὰ δὲν τοῦ προξενοῦσε τὸ ἐνδιαφέρον ποὺ τοῦ προξένησε τὸ «μεγάλο κάστρον καὶ φοβερὸν» τῆς Ρόδου ἢ «τὰ μεγάλα ἐκεῖνα καὶ φοβερὰ πελάγη».

Ἀγαμέμνων Τσελίκας

ΠΑΡΑΣΧΟΛΗΜΑΤΑ

Η ΓΕΝΙΚΗ ΕΚΘΕΣΙΣ ΤΗΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ (1829 - 1861) ΤΟΥ ΓΕΝΙΚΟΥ ΔΙΕΥΘΥΝΤΟΥ ΤΩΝ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΩΝ Θ. ΛΕΟΝΑΡΔΟΥ

Ὁ Θ. Λεονάρδος διετέλεσε πρῶτος Γραμματεὺς τῶν Ἑλληνικῶν Ταχυδρομείων διορισθεὶς τὸν Ἀπρίλιον τοῦ 1829 εἰς τὴν θέσιν ταύτην ταυτοχρόνως μὲ τὸν πρῶτον Γενικὸν Διευθυντὴν τῶν Ταχυδρομείων Α. Λουκόπουλον. Ὁ Θ. Λεονάρδος διετέλεσε βραδύτερον, ἀπὸ τὸ 1859 - 1877 Γενικὸς Διευθυντὴς τῶν Ταχυδρομείων. Ἔργον του εἶναι ἡ «Γενικὴ Ἔκθεσις τῆς ὀργανώσεως καὶ τῆς προόδου τῆς ἐν Ἑλλάδι Ταχυδρομικῆς Ὑπηρεσίας ἀπὸ τὸ 1829 μέχρι τῆς 1ης Ὀκτωβρίου τοῦ ἔτους 1861». Ἡ Ἔκθεσις αὕτη ἐκδοθεῖσα κατὰ τὸ 1862, εἶναι λίαν σπανία σήμερον, μνημονεύεται δὲ εἰς τὴν Ἑλληνικὴν Βιβλιογραφίαν Γκίνη - Μέξα (ἀριθ. 9010) μὲ τὴν ἔνδειξιν ὅτι ἀντίτυπα αὐτῆς ὑπάρχουν εἰς τὴν Ἐθνικὴν Βιβλιοθήκην τῆς Ἑλλάδος (ΤΕΧΝ. 226 F), εἰς τὴν Γεννάδειον Βιβλιοθήκην (KG 847) καὶ εἰς τὴν Βιβλιοθήκην τῆς Ἱστορικῆς καὶ Ἐθνολογικῆς Ἑταιρείας τῆς Ἑλλάδος (244 IB).

Ὁ Α. Ἀνδρεάδης («Ἔργα», τόμ. 2 σελ. 291) εἰς τὴν μελέτην του «Περὶ τῶν Ἑλληνικῶν Ταχυδρομείων πρὸ τῆς εἰσαγωγῆς τῶν γραμματοσήμων (1829 - 1861)» ἀναφέρει ὅτι ἡ Ἔκθεσις αὕτη τοῦ Λεονάρδου ἐξεδόθη εἰς ἑλληνικὴν καὶ γαλλικὴν γλῶσσαν. Οἱ Γκίνης - Μέξας γνωρίζουν μόνον τὸ ἑλληνικὸν κείμενον τῆς Ἐκθέσεως τὸ ὁποῖον ὄντως, ὅπως ἀναφέρουν, ἀπαρτίζεται ἐξ 82 σελίδων καὶ 6 σελίδων ἄνευ ἀριθμοῦ. Εἰς τὸ κείμενον τῆς Ἐκθέσεως προτάσσεται ἡ εἰσαγωγὴ εἰς τὴν ὁποίαν ὁ Λεονάρδος προτείνει εἰς τὸν Ὑπουργὸν (Χ. Χριστόπουλον) ὅπως ἡ Ἔκθεσίς του ἐκτυπωθῇ καὶ εἰς τὴν γαλλικὴν γλῶσσαν:

«Ὁ ὑποφαινόμενος», γράφει, «πιστεύω ὅτι ἡ τοιαύτη Ἔκθεσις μεταφραζομένη καὶ δημοσιευομένη εἰς γαλλικὴν γλῶσσαν, θέλει προξενήσει τὴν καλλιτέραν ἐντύπωσιν καὶ διὰ τοῦτο ἐπικαλοῦμαι ἐπίσης τὴν ἄδειαν τῆς μεταφράσεώς της καὶ τῆς ἐκτυπώσεώς της εἰς τὴν γαλλικήν». Εἰς τὴν ἐπίσης δημοσιευομένην ἀπάντησιν τοῦ Ὑπουργοῦ, ὁ τελευταῖος ἀναφέρει ὅτι «εὑρὼν τὴν Ἔκθεσιν σπουδαίαν τὴν ὑπέβαλον καὶ εἰς τὴν Α.Μ. τὸν Βασιλέα ἐκφράζων δὲ τὰς εὐχαριστίας μου παρέχω ὑμῖν συγχρόνως τὴν ἄδειαν ὅπως δημοσιεύσητε διὰ τοῦ τύπου τὴν Ἔκθεσιν ταύτην».

Ἡ ὕπαρξις τῆς ἐντύπου γαλλικῆς μεταφράσεως τῆς μελέτης τῆς Ἐκθέσεως ταύτης τοῦ Λεονάρδου ἐγένετο γνωστὴ μόλις τελευταίως ἐξ ἀντιτύπου τὸ ὁποῖον ἀνεῦρεν ὁ διακεκριμένος φιλοτελιστὴς καὶ βιβλιόφιλος κ. Μ. Κωνσταντίνης, Εἰδικὸς Φιλοτελικὸς Σύμβουλος παρὰ τῷ ΕΛΤΑ, ὁ ὁποῖος ἔθεσε τοῦτο ὑπ' ὄψιν μου καὶ μοῦ ἐπέτρεψε νὰ λάβω ξηρογραφικὸν ἀντίγραφον εἰς διπλοῦν τοῦ ὁποίου ἓν ἀντίτυπον κατέθεσα εἰς τὴν Γεννάδειον. Παραθέτω εἰκόνα τοῦ ἐξωφύλλου τῆς γαλλικῆς ἐκδόσεως τῆς ὁποίας ἡ βιβλιογραφικὴ παρουσίασις ἔχει ὡς ἑξῆς :

Exposé Général de l'organisation des Postes en Grèce depuis 1829 jusqu' au 1 Octobre 1861. Athènes Imprimerie Soutza et Ctena. 1862. Εἰς 8ον σελ. 80.

Εἰς τὸ βιβλίον τοῦτο δημοσιεύεται ἐν ἀρχῇ ἡ ἑλληνικὴ ἔκδοσις καὶ ἐν συνεχείᾳ ἡ γαλλικὴ ἔκδοσις δεμέναι ἀμφότεραι εἰς ἕνα τόμον. Τὸ περίεργον σχετικῶς μὲ τὴν ἔκδοσιν αὐτὴν τοῦ Λεονάρδου εἶναι ὅτι ὁ Δ. Γρ. Καμπούρογλου, ὁ γνωστὸς Ἀθηναιογράφος, εἰς ἄρθρον του δημοσιευθὲν εἰς τὴν Ἐφημερίδα «Ἑστία» τοῦ 1903 (φύλλον τῆς 5ης Δεκεμβρίου) ἀναφέρει ὅτι τόσον ἡ Ἔκθεσις ὅσον καὶ ἡ μετάφρασις ἐγένοντο οὐχὶ ὑπὸ τοῦ ἰδίου τοῦ Λεονάρδου, ἀλλὰ ὑπὸ τοῦ πατρὸς τοῦ Δ. Γρ. Καμπούρογλου «ἐπὶ τῇ βάσει σχετικῶν σημειώσεων τοῦ Θ. Λεονάρδου».

Ἰδοὺ τί γράφει σχετικῶς ὁ Δ. Γρ. Καμπούρογλου : «Εὑρὼν μεταξὺ τῶν ἐγγράφων τοῦ πατρός μου τοῦ δημοσιογράφου καὶ ἱδρυτοῦ τῆς ἑλληνικῆς σκηνῆς Γρηγορίου Καμπούρογλου τὰ στοιχεῖα τῆς Γενικῆς ταύτης Ἐκθέσεως, εἶδον ὅτι αὕτη εἶναι ἔργον αὐτοῦ ἔν τε τῷ πρωτοτύπῳ καὶ τῇ γαλλικῇ μεταφράσει ἐπὶ τῇ βάσει λεπτομερειῶν τῶν πεφωτισμένων ἀληθῶς σημειώσεων τοῦ Θ. Λεονάρδου».

Στέφ. Ι. Μακρυμίχαλος

EXPOSE GENERAL

DE

L'ORGANISATION DES POSTES.

EN GRÈCE

depuis 1829 jusqu' au 1 Octobre 1861.

ATHÈNES

IMPRIMERIE SOUTZA ET CTENA.

1862.